大清[illegible]一年

第四千一百三十五號

叻報

（本館開設在吉巴虱口門牌第廿一號）

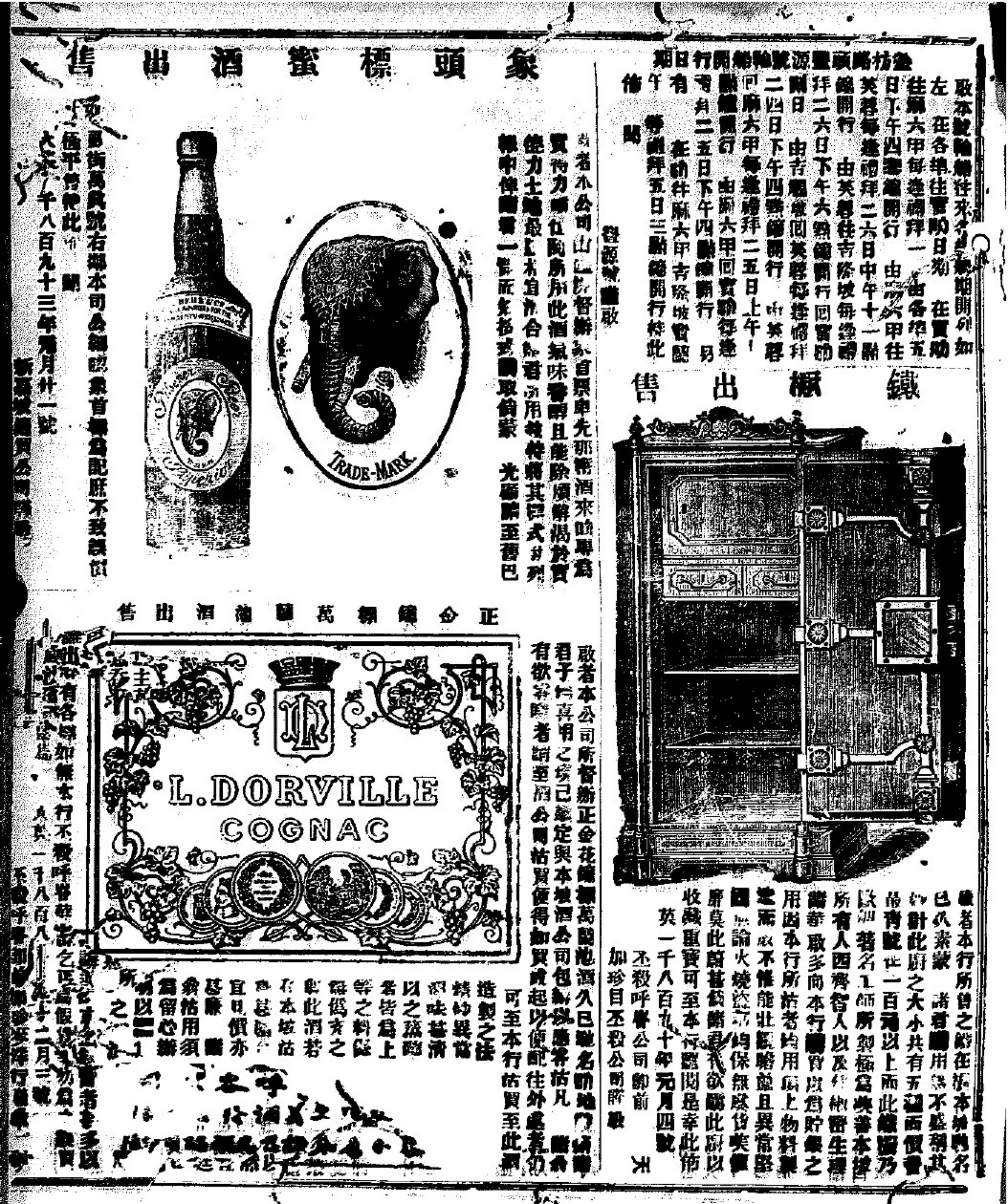
乙未七月初一日

閱報價每月一元[illegible]凡告白當日（大英一千八百九十五年八月二十號拜二）每字一仙次日後每字半仙滿一日出每字二仙

鬧教匪徒宜澈底查辦說

五洲之國風土各殊教門亦異其在亞細亞洲者曰儒曰道曰釋曰回在歐羅巴洲曰耶穌曰天主而與利加洲阿非利加洲澳斯利亞洲所奉教門雖各不同然亦不外耶穌天主回回二教更有自立教名並無經典哄聚愚民百十爲羣如大成齋淨等教名目紛繁不可殫述此則不過小有智慧者創爲奇異藉以漁利不得成爲教門大抵六合之內域地生人各有其聖即各自爲教如孔子老子爲中國聖人而立儒道二教牟尼爲天竺聖人而成佛教派罕巴爾爲天方聖人而垂回教耶穌爲泰西聖人而建天主耶穌二教雖則地土既異教化不同別戶分門道理迥異然溯源竟流各教皆勸人爲善固無異致也歐洲各國最重教門凡國王所奉臣民不敢違逆即商務所通教士亦隨之而至以行其道昇平之世人捐資以助其[illegible]事之秋君臣竭力以爲之保護故耶穌天主二教日益推廣遍於五洲雖中華本爲儒道之邦秦漢而後[illegible]始西至唐宋之世回亦東來而天主教則於勝朝末季踰葡萄牙蔣止澳門漸播各省耶穌之教雖與[illegible]於數百年間而自洋船西來叩關立通商之約屢駐東指擇地建互市之區傳教士女亦接踵而至數十年來日新月盛無論山陬海澨僻壤遐方靡不有教士車轍馬迹教堂棋布星羅遍於城鄉市鎮惟是士人少見多怪嘗覩西人言語不通服御不同始而懽繼而驚終而疑謠啄紛傳滋鬧叠出幸得地方文武隨時彈壓久漸相安近來風氣已開鬧教之案亦當漸少乃前數年長江一帶教案紛起留心時事者心[illegible]疑知有匪徒主持其間曾幾何時果有稅關洋役私辦軍裝接濟哥老會匪事敗就擒和盤托出則教案之興曾由會匪主謀於是訪拿會黨盡法懲辦近數年來不復聞有鬧教之事不謂近日又如銅山[illegible]東[illegible]川案未了閩案又起即廣東佛山河源近亦有滋鬧教堂之事而古田一案竟至殺傷教士女多至十餘人案情之重非尋常可比雖前接來電知英國外務大臣各請中朝將閩案兇匪從重[illegible]辦立正典刑中朝已允如所請但中國官場專尚粉飾因循向來辦理教案滋事首匪每逃法網祇拿頑民數人辦供[illegible]以塞責即在上者嚴論重懲在下者祇知保全功名何暇計及枉縱致令匪徒目無法紀辦者[illegible]而鬧者[illegible]能弊絕風清抑知涓涓不塞將成江河青青不札將尋斧柯今之滋鬧教堂之人即異日擾害地方之輩若不及早查辦鮮不受養癰之患豈獨貽西鄰責言重受賠累觀於前年長江各案及此次古田鬧教匪首持旗先導則若輩之非良民已可概見蓋若輩伏處草莽久存伺隙而動之心其鬧教也正欲藉以洩憤强梁即不然而巨欵迭賠亦不足以糊庫藏而將防務其深謀詭計欲爲地方之不利溝閩出人意表夫豈狹有深仇而固意與教士爲難耶惟望身[illegible]方者事前則偵役防拿造謠生事之人事後則移衙協緝爲首滋事之輩勿顧考成徒以從匪脫處分無使吞舟之魚以漏網凜周易堅冰之戒愼左傳滋蔓之圖杜漸防微清源正本[illegible]匪類皆知斂跡禍端不致叢生[illegible]以[illegible]亂萌其在斯乎

諭旨恭錄 ○閏月十七日奉 [illegible]曾分發陝西試用道升允[illegible]西知府[illegible]實恆山西[illegible]府徐兆禮江西同知倉[illegible]實晉銘山東同知周文允浙江[illegible]沈[illegible]南同知江[illegible]福建


象頭標蜜酒出售
TRADE-MARK
鐵櫃出售
正金鐘標萬蘭地酒出售
L. DORVILLE
COGNAC

新得錫礦在仲光之馬屋原地方

○啟者日[illegible]裡嘉公司現[illegible]地一所計有六百五十英畝之廣其地坐落[illegible]下游此地乃產錫之區開設公司欲將此地與華人開採錫礦該華人可得管轄其地惟須照其規立之章程而行此乃絕好機會願勿交臂失之查此礦據自[illegible]今三十年[illegible]已有人於[illegible]林[illegible]不過略為挖取并未以[illegible]本為之今有此好[illegible]有志者不妨前往一觀[illegible]必有一番[illegible]看者可至本[illegible]與日兄弟公司面詢便能知悉也

大英一千八百八拾五年六月廿四號　大清光緒廿一年閏五月初二日

[illegible]華英書籍地圖發售

○啟者鄙[illegible]司馬其照粵東人也[illegible]英文學俱[illegible]中外士人[illegible]於乾坤現有所著[illegible]英書籍地圖寄交本號發售茲將各書目列登如左　華英字典集成每部銀[illegible]　[illegible]寶[illegible]每部[illegible]三元　英語彙腋初集每部銀一元五角　英語彙腋二集每部[illegible]二元　英學[illegible]每部銀六[illegible]　英文成語字典[illegible]每部[illegible]大[illegible]地[illegible]一元此各書統華英之文字譯中外之要談書中發明妙蘊畢筆[illegible]宣書中指示捷徑如師對語誠為度世金針[illegible]不[illegible]百世師也業於[illegible]板刷印出售莫不盛行華英各國中西人士莫不爭先快睹稱為有用之書本館[illegible]各國[illegible]無論中外人[illegible]此佈

光緒廿年十一[illegible]初三日香港中環文裕堂　上海[illegible]　舊金山華[illegible]　星架坡[illegible]木街[illegible]

貨艙出稅

○啟者本行向有第一號貨艙數間坐落丹戎[illegible]東[illegible]方現欲出稅與人放[illegible]用[illegible]十[illegible]及火[illegible]等[illegible]最為合宜倘[illegible]君有欲稅此貨艙者請至本行面商便得至[illegible]稅一節[illegible]期格外從廉此佈

莫[illegible]得洋行謹白

[illegible]一千八百九十四年[illegible]月二十[illegible]　光緒二十年五月拾七日

○啟者茲有人翻刻華英字典數部託本館為之代沽此字典內列中英兩國文字精細詳明且每部祇得一本[illegible]等均[illegible]君[illegible]有欲究心中英文字者請到本館取[illegible]可也特此佈告

本館謹啟

○啟者前段告白業已[illegible]有多日乃各埠[illegible]諸君函致本館囑寄[illegible]者仍以一紙[illegible]示前不[illegible]及[illegible]函本館[illegible]是之故至令[illegible]益多賠累故特再為補白閱者鑒焉

本館再啟

歡聯賓主 ○暹者暹城所教明麗名園落成之際曾於□亭會日大宴中外寓官商今復於十九日再宴華紳廿七日開宴西員於兩內計預斯席者爲署輔政司多工部局總辦然犀務司埃華民政務司剛堂兼署巡理府右堂夏等諸公并有官紳多人與於斯會筵撤而後更借觴奮至威多利街余氏新建之戲園觀劇盡歡而返云

因傷致斃 ○前遊水仙門第六百三十號門牌某籐椅店客人黃福揚自刎遇救送院調治一案茲悉黃到院後醫而弗愈廿九早經已斃於院中現由驗院如例驗請官相驗矣

自溺輪船 ○西人晉排憐向在澳施憐輪船充當木工之役前日船到叻中泊於丹戎巴葛詎得於二十九日下午二時鐘之際竟以索自縛并繫以石自投水中迨至三點餘鐘其屍始經撈起乃由巡差至醫院中報聞請驗矣

案經訊結 ○小坡桑佛街第三十六號門牌屋內福清人林本述因戀時症爲其同寓之郭來林流二人將其遷往他處路遇巡淨人員將其執獲一案經列前報茲悉此案除林本述已死另結外郭林二人前日已送至府堂審訊廿七日業經訊定以被告果有應得之罪因判各罰銀廿五元無銀改禁三閱月

惡人結局 ○昨有客由寥國亞參港來叻者爲言某甲駱命之事頗堪藉作勸懲爰書其事而諱其名俾世得以資爲借鑒焉甲潮人也向寓叻中無惡不爲擄騙盜竊賭博打架等事是其所長更常向各娼寮中肆其滋擾不得賫財不已人皆惡之迭經被人控於庭辦遞解出境之囚然甫經釋出則復故態依然人皆以惡人目之稍知自愛者咸莫不趨而避之無與立談者詎甲仍復不知斂跡近又犯有案經官訪查甚急甲知此地無可藏身因欲逃往寥內之亞參港中暫依其戚遂於十九日附搭某小輪船前往詎至船中即患寒熱之症頭目昏花幾於不能自主迨船到港之際甲因呼有三板欲爲登岸不意過船之際立足不牢遂至跌於水中其時已近捕頭水不甚深且有多人目擊即墮水亦隨無微不意甲一墮之後竟如石入於淵當經多人搜尋迄無所獲迨至翌午始經浮起則遍身皮肉已被海魚嚙齧祇賸骨骸筋骨及一頭顱即經其宗人等認明草草爲之殮葬云噫多行不義卒至如此收場世有惡人見之能勿惕然汗流浹背乎

竊犯解案二則 ○前者小坡亞嗎拔街亞納人沙逸產勞勝被人竊去銀紙銀及金器等物共值三千餘元不知竊者爲誰業已赴案報聞經由查辦國家以此案所失之贓如此其巨故經移會嶼甲等埠一體爲之查辦迨至前日得接檳城來電謂有爪亞人三名一曰吉歲一曰惹巴一曰亞兒嗎君嗎亞力此三人前日曾携有五百元銀紙一張向銀行找換旋經察出該銀紙之號數與沙逸產勞勝所失相符爰將此三人執獲并在其身中搜出五百元之銀票一紙云云當經國家派差往檳旋於去月二十八日將此三人解來叻埠二十九日府尊提訊一大憾尚未經定讞命押候初七日再訊又前有二馬路敬街口俊合號潮商高再成控其店伴陳再生席捲店中銀項二千四百三十元逃往西貢報局會捕一案茲悉本坡國家接到西貢來文言其人已被執獲即經派有公差二名赴貢提拘旋於去月二十九日將陳解回叻地想亙本日午堂即須訊及惟案情重大恐未能遽定讞耳

私函罹罰 ○私函入口被禁公庭此等案牘經已屢見不鮮乃近復有出口私函亦遭緝獲者閩人李輝樂陳碧於二十八早七點鐘時附搭漳海澄輪船欲回故里詎甫下三板之際即被郵政局差截搜因在二人之行李內搜獲信件八十六封惟陳所携之信祇有三函餘俱李物因將此二人解案府案二十九日府尊提訊畢判罰李銀五十元陳則所携信件無多從寬省釋嗣李遵判將罰項繳呈遂得開釋搭舟東渡矣

朝鮮閒俗 ○朝鮮王姪李俊鎔被囚之事因罪人高宗柱曾籠承供招株連現由總理大臣法務大臣擬請國王將李俊鎔另[illegible]釘以鋃鐺每晝夜派巡捕三名看管而對質之時高曾居然高聲與李爭辯李每日飽受鞭撻小腿肚皮肌肉盡脫父母妻子晝夜啜泣國人澆聞之莫不慘然欲絕 ○王父大院君因王姪李俊鎔株連一案亦因獄中雖無拷打情事然責爲王父年逾七旬忽與囚奴爲伍國王竟無法以援其父誠罰闕也有爲王計者曰何不竊負而逃否則從父同囚以盡定省之職蓋王父本末嘗有殺人之事苟能從大院君之囚則舉國必然震動即各國使臣亦必羣起而聞奸黨之罪奈何王計不出此而隱忍苟安默願爲一國之主竟著奸黨必私心竊喜曰王無父臣無君不亦宜乎命稱千古變局至朝鮮爲極矣 ○朝鮮風俗向來不准僧人入王京城內茲有倭國僧人日蓮宗管長代理佐野前勵瀝奮於朝鮮國朝廷內閣總理大臣金宏集閣下敝衲自來闕下僅數旬矣未能知貴國之例惟見國法禁止僧侶入城驟然而驚愕然而歎竊今聖主在上賢相在下庶政維新百廢俱舉中興之象爲然可觀而此禁未解豈非盛世一大闕典乎竊聞貴國家創設此禁其所由來尚矣當諸郎之末教規壞頹寺院徒大而僧侶驕橫恣雖漫唱虛誕誑惑衆人擅弄兵器紊亂王憲至於抗拒王主革命之運是蓋聖祖之所以擊排佛教職是故也抑宗教之弊至於此極固爲佛教所深惡而王者罪之固爲當然爾來數百年矣僧侶屏息吞氣其教澤固不能補王化亦實無益亂法之患至今日人皆至以致謗乞丐遇之自教祖垂法之旨觀之可不悲哉夫佛教之弊誑惑民人紊亂王憲蓋皆有罪而其感化兒[illegible]頑夢之德亦未答寸功於世且夫僧侶亦人也其教素以救世道濟度衆生爲旨入城之禁豈出於自招而其弊既絕其禁尚存奴隸乞丐貴得勝入于禁僧侶者

不能得其[illegible]是非王者所以一視同仁治化民人之道也夫法有時而[illegible]王者之權所以絕奸[illegible]方今文明各國有宗教

自由之權不論何宗派許布教度民盡亦雙邏之傳宜者矣今國家方[illegible]鼎新寬刑罰施仁惠寧恩[illegible]尊崇而[illegible]

是義[illegible]鑒明之意抑亦稍還來遂及此也況今外國僧侶向且出入王城[illegible]設寺院布教法而內國僧侶反[illegible]澤有[illegible]

觀古今之變察內外之勢能體意之所在以許僧侶之入城佈教爲是洵[illegible]仁矣舉也抑微衲以一外臣之愚[illegible]昧為王法

所稱矣夫推己及人以補王化實不外於釋尊垂教之意也閣下若察其情[illegible]存其稱管則不唯微衲之幸也自今[illegible]上此書

然之禁於是數日以來僧侶之入王京城內約五六百人僧乎僧乎不至作[illegible]矣

新嘉坡山仔頂陳生利號內蔡宜香告白 ○竊思本庄茶葉出自高峰峻嶺之中生由仙谷名巖之內雖有蓬萊仙島異種名標異[illegible]除去嗅

啻此叢之佳品絕妙也論其茶質情深茶味醇香較之別家茶品香味殊異馨香可口令人可羨是故名通遐邇東西買九州南北卑百川名[illegible]寄重

市儀五湖四海之內 諸公均皆喜用樂意此品得以日腐名揚殊料今之人心不古根騙着流市蠹之類見利忘刑心生唯擬私自造假[illegible]存人

鼎冒名射利此情何堪免不得訟之公庭耳敬着本街聯生號近在粵東省城私擬假造本庄宜香爲籠茶來叻發傳其籍包內外紙仔印標

切皆與本庄宜香爲陷無異幸幾初到遠近內外各埠 諸貨商尚未被其所惑無先已被本號偵知即時向 官請票執獲將該聯生號

貨一切查封在案迨至閏五月廿三日即確訟 臬憲案前訊明幸蒙明鏡高懸分毫不致爲之迷惑懇蒙 臬憲將該案在第一百六十五款

之條判結判將聯生號着其賠償本號訟費仍再倒令將該假貨所有籍包內外紙仔印標一切折毁當面焚如再蒙 臬憲論下照不此茶

葉市人永遠不得濫冒倘後如再遇有這等奸商狗徒仍以假造冒充者或字形相似或字音髣髴許以立即請票緝捕以更重懲所云本號

屢蒙遠近 諸富商巨賈雅顧守分營生分毫不敢驕傲奈因鴉爭鵲巢勢力相及免不得告之公庭以彰王法今恐再有模騙着流[illegible]枝節

是故將情佈告俾 諸貨商方免爲市蠹所欺又恐未知之友有犯此例亦并佈告耳特此奉聞

大清光緒乙未年七月初一日 英吉利一千八百九十五年八月二十號 星嘉坡山仔頂陳生利內蔡宜香茶庄告白

承頂聲明 ○啟者本坡八間仔街門牌第九號瑞成號餅店生理原係葉會記葉兆記春桃記同創開因生理虧折全盤頂與人宗兄

葉大炮葉聯發二位到店將全盤生理核算明白而葉兆記春桃記二人願將自己名字抽出當堂批清其瑞成號全盤生理皆歸與葉會記招

夥經營日後生理盈虧不干葉兆記春桃記之事倘葉兆記春桃記有與別人往來賬項惟向經手是問不干瑞成號之事先此聲明免滋後論

此佈 大清光緒二十一年七月初一日 瑞成號葉會記謹白

一一

荷國駐叻領事官告白 ○啟者茲於西本年內欲在加剌巴柏賣國家羔丕九萬八千三百五十六担餘 凡有欲知其拍賣日期

及一切辟細章程者可至本署領事署詢問便得特此佈告 大英一千八百九十五年七月廿三號 荷國駐叻領事官弗羅恩謹啟

工部局告白 ○啟者茲因欲將二十四因只之水喉修理不日即將淡申路暫截一半只存若干以備諸人來往茲將斷截之處開列

如左

一在附近三英里吊橋之處

二在附近三英里二五即往文不中之路稍過之處

以上塔截之處不過預備一路俾馬車可以來往凡諸馬車路經此地宜細心緩步幸勿大意馳驅特此預佈

大英一千八百九十五年八月十七號 大清光緒廿一年六月廿七日 工部局司理人波兀禮士奉命謹啟

承頂聲明 ○啟者新嘉坡二馬路門牌三十五號中和號蘇杭綢衣生意原係陳銘石鄭贊卿開創後入恒升合股今股內諸人均忘

[illegible]將衆愿將舖底招牌字號貨物及發出賬項一概全盤頂與與衆堂承受定於日間交易清楚日後生理盈虧與舊人無涉如中和號尚有欠

到各號貨賬及各等數項者祈即列單前來對明應不致悞特此聲明 光緒二十一年六月二十三日 承頂人與衆堂謹白

退股聲明 ○啟者新嘉坡二馬路第三十五號門牌中和號蘇杭綢衣生理原係陳銘石鄭贊卿及恒升號合夥同創今股內諸人均

志[illegible]將衆愿將該店舖底貨物家私賬項等全盤頂與與衆堂承受定於廿間交易歸後該號生理盈虧與退股人無涉先此聲明免滋後論

大清光緒二十一年六月二拾三日 中和號退股人陳銘石鄭贊卿恒升號同啟

承頂賞情佈告 ○啟者牛車水口大馬路第一百五十七號門牌普濟堂藥店原係羅祥記馮文著鍾清奇鄧植生譚人合夥同創前

因羅祥記自欲退股故將其名下股份頂與馮文著承受即由馮文著[illegible]有告白俾衆周知羅因屆期之日交易不成今轉由馮文著原將其自

己名下之份股退出頂與羅祥記承受將已交定立單定於七月初六日交易歸後普濟堂生理盈虧與退股人馮文著無涉倘馮文著有與

各寶號往來一切數項惟羅是問亦與普濟堂各股友無干此係兩家甘愿并無異言爰特再行佈告俾衆周明免滋後論

大清光緒二拾一年六月二拾三日 普濟堂股份人羅祥記鍾清奇鄧植生同啟

輪船常川往來事來　石碼丁宜埠　○啟者本號有瀛后輪船一艘由叻常川往來叻及石碼丁宜等處　諸君有欲附貨搭客者請至本號面商議價格宜特此佈達　光緒廿一年六月二十三日
絲絲街美記棧謹白

電醫告白　○敬者本醫生精究電氣醫術奇而不失於正前在法國巴梨都城售術凡經診治者莫不交口同稱茲到叻中懸壺問世乘余醫症之法係以電氣爲主以藥佐之其治以下所列各症不惟速愈且能保其除根再無復發茲將所醫各症略列如左　半身不遂　麻痹不仁　身體虛弱　肝木不調　脾土受病　腰脊酸軟　陽痿不振　色慾過度以至羸瘵等症一經診治即能斷定何時可能全愈若果以余法醫之不但暫時少愈并可永遠除根前者余在印度時曾醫治各部諸侯王及西人士人等不能悉計凡經醫愈者均蒙給有字據爲憑茲將此醫法係余一人獨創在於印度一帶并無分枝茲到叻中寄寓小東陵第三號門牌即南末馬厩對門每日由上午九下鐘起至下午五下鐘止在本館內候醫至於謝儀一項務從廉取斷無苛索　諸君賜教祈即　玉臨就商可也
光緒二十一年五月初八日　電氣醫生猶基律謹啟

印字機器出售　○啟者茲本館有手扳印字機器大小各一張欲出售與人　諸君有欲購用者可至本館面商便得特此佈告
大英一千八百九十五年七月廿四號　長老會堂印字館謹啟

外洋電製留聲機器　○洋人有萬載留聲之法蓋用電氣將人聲攝住可以萬載留傳者也今用此法或將戲班上等老官曲頭或將奇禽名歌彈唱或將洋樂洋歌與及雜耍解心趣話一一分載筒中機器運動逐筒放出聲音響亮如在當場觀聽不徒悅耳娛心更可爲博物之一端　諸君有興請移玉至牛車水大馬路吉寧廟對面達生木店樓上本館內一探奇聞可也　每位聽三齣收銀三角
大清光緒廿一年六月初十日　萬載留聲主人謹啟

象標火牌告白

敬者本行所製之象標火牌於一千八百九十年串不哇里月四號時已在爪亞嗎方按照荷律向其國家掛號注册茲特通知凡膽　士商有欲載運火柴前往爪亞各埠而將日本及別國所製之火柴冒充本行象標款式者本行定必力爲控究嚴加懲辦勿謂言之不先也特此佈告
英一千八百九十五年五月二十三號
清光緒二十一年四月二十九日
牙直里洋行啟

駐紮實德力大荷蘭國副領事招商承餉告白

敬者茲有望加之鴉片餉酒當賭餉及碼餉欲招人投充於一千八百九拾六年或一千八百九拾六年一千八百九拾七年至一千八百九拾八年定於西涉絲末月拾九號至二拾號即華八月初一日至初二日在文島出投　諸君有欲承充者請如期　玉臨投取是荷特此佈聞
英一千八百九十五年五月廿一號
駐紮實得力大荷蘭國副領事官呼羅里謹啟

荷蘭總領事官告白　○敬者茲有慕娘轄下西境之鴉片烟餉欲招商投充承辦此餉係承充一千八百九十六年一年也爲或兼承至一千八百九十七年一千八百九十八年三載之期均從其便而此餉則定於西本年晏添末月九號即華七月廿一日禮拜一上午九點鐘在坤甸參政司署當衆出投　諸君有欲承辦者請如期前往投充可也特此佈告
大英一千八百九十五年七月二十號　署荷蘭駐叻總領事官弼羅里謹啟

荷蘭駐叻總領事官告白　○敬者茲有望加麗及其轄下之望加　高模　丹拿浮底各地之賭餉豬餉又望加高模丹拿浮底之當碼招商承充此碼係投一千八百九十六年一載爲期或投至一千八百九十七年及一千八百九十八年三載之期均從其便而此碼則定於一千八百九十五年晏添末月二十三號即華八月初五日禮拜一在望加麗出投　諸君欲有承辦者請屆期前往投充便得特此佈告
大英一千八百九十五年七月四號　大清光緒二十一年閏五月十二日　署荷蘭國駐叻總領事官弼羅里謹啟

荷蘭駐叻署總領事官告白　○啟者茲有坤甸及其轄下四境之餉碼欲招人承充其轄即峇廊巴轆　士雅加偽　士加制那　噹大　打戀　估眼　及施加喇等處所承之碼係以一千八百九十六年一年爲期或承至一千八百九十七年及一千八百九十八年三載之期均照不可各碼均定於實添末月二號即華七月十四日禮拜一上午九點鐘時在坤甸參政司署出投茲將所投之碼開列如左　賭碼　酒碼　屠宰及估價豕肉碼　當碼　抽收洗金洗礦賦稅碼　諸君有欲承辦者請屆期前往投充是荷
大英一千八百九十五年六月廿九號　署荷蘭駐叻總領事官弼羅里謹啟

土庫出賣　○敬者茲有土庫一間在於不紗實得力即陳聖廷潑街門牌第一十九零一號一十九零二號茲欲出賣與人　諸君有欲買者請至本店面議特此佈告
光緒二十一年五月二十[illegible]　一千八百九十五年六月十二號　坤[illegible]號寶金[illegible]啟



蜜啤發賣
三品出售
THE ASSOCIATED
CULTIVATORS
COMPANY
BEEHIVE BRANDY
烏密酒發賣
GUINNESS
STOUT
WOLF BRAND
ESTD 1850
PILSENER BEER
大英一千八百八十五年十二月十九號
大英一千八百九十三年五月廿六號
大清光緒十九年四月十一日